

مجموعه ابو الضربا

ماسوا شایه سندن دلی تظہیرہ چالش
بر تو حکمت و عرفان ابلہ تنویرہ آتش

هر ماه عربی ابتداسیله اون بشنده نشر اولنور فنون مجموعه سیدر

جزء ۳۸ [فی ۱۵ محرم سنه ۱۳۰۲] [نفعده سی ۳ غروش]

مقدمه جلال

[کمال بک جلال الدین خوارزمی نامیله ترتیب و مقسما خاکبای حضرت
پادشاهی به عرض و تقدیم ایش اولدینی تیا ترویه یازدینی مقدمه درکه ادبیات عتیقه
و جدیدیه و رومان و تیا تروله دائر بر طاقم ایضاحات و مطالعات مفیده بی جامع بر اثر
کربن اولسندن بونسخه دن اعتباراً صره سیله مجموعه مزه درجه ایشدار اولندی .]

بسم الله الرحمن الرحيم

۱

ملکمزده ترقی فکرینک ظهورندن بری جهان انسانیتک خزائن
کلاتندن اغتام ایده بیلدیکمز جواهر معرفندن بریده ادبیاتدر . فی الحقیقه
بزده قلمک کوستردیکی ترقی غربک بدایع عرفاننه قیاس اولنورسه
برعلامه نك عرفاننه نسبتاً یگی لقردی یه باشلامش برچوجو غک سویله .
بینه جکی اوچ، بش کله حکمنده قالیر . مع مافیه قلت، یوقلق دیمک
اولدیغندن، ادبیاتمزده حاصل اولان انقلاب، تاریخ عصر ایچنده برکوچوک
دیباچه مباهاته زینت ویرمک لیاقتندن بری دکدر .
بوندن اون بش، یکرمی سنه اول مربوط برمکتوب یازمق اصل

کتابت - صفت و موصوف مطابقته و قوف ایسه کاتبلا ایچون پک بیوک
بر معرفت - یاهله قافیه لی بردعا و مناسبتلی بر قاج بیت ایله ترین اولنمش
بر خلوص کاغدی ترتیب ایده یئک ملتک ناطقه عرفانی دیمک اولان ادبیاتده
اک عالی بر مرتبه براعت قیاس اولنوردی .

منشآت نامیه اله موجود اولان مجموعه لرك هانکیسه بر نظر
ایدیلیرسه بودعوانی اثبات ایچون براهین متسلسله ایله مالامال کورینور .
ترجمه حال حقیرانه مک جامع اولدینی غرائبندر که استانبولک
حریقدن محافظه سی حقنده بعض مطالعاتی حاوی [تصویر افکار] ده
نشر ایتدیکم بر مقاله بدرجه یه قدر بدیعیه مطابق یازلدیغیچون، اوزمان باب
عالینک اک بیوک مساندنده بولنان و قللرینی متکای عالم قیاس ایدن بعض
ذوات طرفندن فوق العاده برشی عد اولنهرق - آرده اولان فکر و مشرب
مخالفتیه برابر - دفعه رتبه ثانیه ایله تطیب اولنشم . حال بوکه شمدی
اویولده بر مقاله یازلسه ادبامز طرفندن تطیبی دکل ترینات لفظیه هوسکارلییه
اضاعه ایدیلان زمان ایچون تعییبی دعوت ایدر ظن ایدرم .

نه قدرده تعیب اولنسه حقسزلق ایدلمش اولمز؛ چونکه اک قبا
ترکجه یازیلان اثرلرده « فکر مکر و ذکر حکر » سوزی کبی مطولده
تنافرک اک چرکین مثالی اولهرق ایراد اولنان « و لیس قرب قبر حرب قبر »
مصراعنه رحمت اوقوده جق عبارده لرك وجودی هب اوسمیع و ترصیع
هوسلرینک سیاتندندر .

ایشته اوقومق بیلنلرك اکثری، ادبیات دنیلان آثارمزی استماع
ایدرکن بشقه لسانده یازلمش بردعا ظنیله آمین خوان اوله کلدکلرندن ساده
دنیلان اشعاراتک ایسه سلسله ارتباطی آرده سنده معنی چیقارمق امواج
متابعه ایچنده غواصلقه صدف صید ایتک قدر مشکل اولدقدن بشقه
ذاتاً استخراج اولنان مزایاده فکر اکلندیرمه جک و یا کندینی وجدانه
سودیره جک شیرلر اولمدیغندن ملتده - سامعه یه نظر کبی، فکر کبی

زمان و مکان ایله آلتش عصردن بری عالم انسانیتته نه قدر عارف گلشسه
 جمله سنك اك منقح، اك پارلاق افاده لرینی تلقی یه مقتدر ایکی معین کرامت
 پرور علاوه ایدن - میل تتبع بتون بتون مفقود ایدی . بر درجه ده که
 فکرك مدار حیاتی اولان مطالعه یه علاج کبی یالکڑ ضرورت قطعیه زماننده
 بیک درلو مشقت و استکراه ایله مراجعت اولنوردی .
 شعر من ایه - اکثر مناجات و نعتلر و برقاچ اوفاق مشوی ایله کوزل
 مفردلر استننا اولندیغی حالده - حقیقت و طبیعت عالملرندن خارج برجهان
 اوهامدن اقتباس اولنمش برطالم نامربوط تصورلردن عبارت ایدی .
 اکثر شعرلر منک بیت و مصراعرلی بیننده اولان معنا تلوتی پارچه
 بوغچه لرنده رنگ تلوتندن زیاده در .

دیوانلر مزدن بری مطالعه اولنور کن انسان محتوی اولدینی خیالاتی
 ذهنته تجسم ایتدیرسه، اطرافنی معدن الی، دکر کوکلی، آباغنی زخلک
 تپه سنه باصمش، خنجرینی مرتیجک کوکسنه صاپلامش مدوحلر - فلکی
 ترسه چو یرمش ده قدح دیه اوکته قویمش، جهنمی علولندیرم شده داغ دیه
 کوکسنه یاشیدیرمش باغردجه عرش اعلا صارصیلیر، آغلادجه دنیا قان
 طوفانلرینه غرق اولور عاشقار؛ بوی سرودن اوزون، بلی قیلدن اینجه،
 آغزی ذره دن اوفاق، قیلچ قاشلی، قارغی کیریکیلی، یک کوزلی سیلان
 صاحلی معشوقه لرله مالا مال کوره جکندن کندینی دیولر، غول یسانلر
 عالنده ظن ایدر .

حیفاکه شعر من دها بو طرز غریبدن قورتیله مدی؛ آره صره طبیعت
 موافق و زمانک فکر معرفته لایق بر طرز شعراچون فاحه ظهور عداولنه جق
 بعض اثرلر کور ینور ایه ده میل تجدد شاعر لکده کاتلکک بتون بتون
 عکسنه بر تاثیر حاصل ایدرک، شعر یگی یولده اولمق ایچون مثلاً؛ زخافلی
 و یابتون بتون و زنسز سونلک لازم کلیر؛ و اک عامیانه سوزلر قافیله بر سطره
 یازیلیرده آره سی پارمقاه سیلغش کبی بر یردن کسلیو یرسه شعر اولور ظن

ایدلدیکندن، سامعه خراش ادراك اولان برچوق قصیده و غزل تقلیدلری
و ملت شرقیسی موده لری آره سنده کوزل سولنمش سوزلرده، قور بغه لی
بانچه لره تصادف ایدن بلبلرک نغماتی کی آریه قاریشوب کیدیور .

شایان نأسفدرکه شعرمزنک مسلکی اصحاب تمیزک اویوله رغبتی جلبه
صالح اولدنیغجون آثار منظومه جه برصباح ترقینک تقربنده براعت استهلال
عد اولنه جق برغونه استدلال یوقدر .

فقط منشور اولان آثار ادبیه مز طرز قدیمک زنجیر اسارتدن قورتلدیغی
زماندن بری ملته احرارانه پک چوق خدمتارایتمک استعداد کوستردیکی
و واصل اولدینی مرتبه نک ترقیات صحیحهدن اولدینی پک قولای اثبات
اولنه بیلیر .

یکرمی سنه اول چیقان برغزته بی مندرجاستنده نه قدر اهمیت
اولسه بش یوز کشی اوقومزدی . بوکون نشر اولتان اوراق حوادثک هر
لحه سی خانه لرده، قرائتخانه لرده، شهرلرده، قصبه لرده لاقیل اون بش بیک
الدن کچیور . یگی یازیلان کتابلری افراد ملتک اون اوچر، اون دردر
یاشنده نوریده لری لذتی لذتی اوقیور؛ اگلنه اگلنه مستفید اولیور .

اون بش سنهدن بری قادینلرمزده اصحاب مطالعه بره یوز تراید
ایتدی؛ استانبولده دکانجیلر، اوشاقلر غزته اوقیور . هیچ اولمزه دکلییور .
حقوق دولته، محبت وطنه، فیض حمیه، شان عسکری یه، وقایع
حر به دائر ولو مجمل اولسون معلومات حاصل ایدیور . عمومک آفاق
اطلاعنده حاصل اولان بو وسعت طرز جدید سایه سنده دکلیدر . ملتک
حفظ وطن و استقلال دولت یولنه قانتک اک صوگ طمله سنی، ملتک اک
صوگ آچه سنی اینار ایده جک قدر ابراز ایتدیکی غلیان حمیه وجدانلره
رجحان اولان نشریاتک لسان ادبنده کی تأثیر قدر خدمت ایتش
برقوت وارمیدر ؟

نوحیقتلرمیدانده ایکن مجالس بحث و مناظرده « بزى غزته لره،

حکایه‌لری تریه ایده جک ! « کبی بیوک بیوک برطاق سوزلر ایشیدلمکده اولدیغنه تأسف اولنور . ملتز معارفه اویله هر محله‌سنده بردار الفنون بولنه حق، هر سوقاغنده بر علامه یتشه جک مرتبه‌لردن پک بعید اولدیمچون آره مزده غزته‌دن، حکایه‌دن استفاده احتیاجندن مستغنی پک چوق و بلکه پک آز آدم موجود اولدیغنه قولایلقله احتمال ویر یله مز . مع مافیه شوراسنی ده خلاقی ثابت اوله میه جغندن، تمامیه مطمئن اوله رق ادعا ایده . بیلیرز که غزته‌دن، حکایه‌دن استفاده یه محتاج اولیه جق قدر معارفند اولانلر غزته‌لرک، حکایه‌لرک برملتک تریه سنجه اولان تأثیرینی انکار ایتمز . چونکه بویله برفکرده بولنق ممالک متمدنه‌نک هر جهتنده علوم متعارفندن معدود اولان برحقیقی تکذیبه قیام ایتمکدر . اوروپاده زمانی آلتوندن قیتمدار بیلان اصحاب معرفت عمرینک بر بیوک جزوینی اضاعه وقت ایچون غزته مطالعه‌سنه حسر ایتمز . اولادینک تریه‌سنی حیاتنک محافظه‌سنه ترجیح ایدن ار باب حکمت چوجقلرینه زوز کلک ایچون حکایه کتابی اوقومتز .

ادبیات جدیده‌نک ودها طوغریسی ادبای جدیده‌نک اوغرا دیغی بر تعریضده ادیب عنوانه نائل اولمغله برابر حالا املا بیلامکدر . اگر ادبامز بومواخذئه نابجایی طرز قدیم طرفدارلرندن کورمش اولسه‌لردی . « بزذاتاً معنای موضوعنی غائب ایتمش و کثرت استعمال ایله تلفظی بتون بتون دکشمش اولان عربی و فارسی کلمه‌لری ترجه شیوه‌سنده یازیورسه ق بونده‌ده ینه سزک وحتی خواجه‌لرک ترک طوتدیغکر مسلکه اتباع ایدیورز . سز نیچون عیبه‌یی [هکبه] دروگری [دولکر] یازمقده مختار اوله‌سکژده بزماصال یرینه [مثل] چامه شیرینه (معناسز اوله‌رق) [جامه‌شوی] یازمقده مضطر قاله‌لم ؟ « دیرلر، حقارینی هر صاحب انصافده تسلیم ایتدیرر . لردی . فقط املا بیلامک تعریضی طرز قدیم طرفدارلغسندن کلیور، ترجه

کله لری مأخذ اشتقاقدن آیرماق ایچون نوایی طرزینه مقلد اولمق و لسانی
 زنگینتمک ایچون [خوموردانغه] قافیه تدارکنه بر ضرورت کورنمش کبی
 « امور سائق » یولنده برطاقم تعیرلر ایجاد ایتک میلاندن کلیورده آنک
 ایچون مقابله سنده « استانبولی بخارایه و زمانی عصر بیقرایه تحویل ایتک
 بزم اجراسنه مقتدر اولدیمز شیردن دکلدر . بزایلری کتمک ایچون یدی
 سکر عصر اولکی حالله عودت ایتک اوغراشیرسهق آرادیغز نتیجه ایله
 تثبیت ایتدیکمز اسباب آره سنده استلزام یرینه تناقضه اوغرازد دیمکله اکثفا
 اولمق لازم کلیور . »

ادبیات جدیده طرز قدیم طرفدارلر یکده تعریفندن قورتلدینی
 یوقدر ؛ آنلرک قولجه آثار جدیده ایکی بیوک نقیصه بی جامع ایش که بونک
 بری تزیینات لفظیه دن ساده اولمسی، بری ده عبارلرک کسیک کسیک
 یازلمسی در .

طرز قدیمده کوردیکمز تزیینات لفظیه برطاقم کلمات غیر مأنوسه ایله
 اکثری عطف تفسیر سایه سنده وجوده کلال قافیه لردن عبارت دکلدر .
 « لغتک ترجمه سی یاننده

یراید اهل دلک جاننده »

ایکی صحیفه لک بریازی اوقومق ایچون هر کسی سکیان دفعه قاموس
 و یا برهانه مراجعت مجبوریتده بولدیرمق نیچون معرفتدن معدود اولسون ؟
 الفاظ غریبه ایله بررنکین معنایی ستر ایتک برکوزل چهره بی آلی، بیاضلی
 دوز کونلرله لطافتدن محروم ایتک، برچرکین مالی کله ایله سوسلمک چالشق
 ایسه برزنجی قاریسنی تللی، پوللی دوواقلرده صاقلامق قیلندن اولزمی ؟
 عرب و غربک مصوّران خیالی نظر ادراک اوکنه نور عرفاندن
 مخلوق، روح تمیزدن مصنوع نیجه یوز بیک نازنده تمثال ادب عرض ایدوب
 طوررکن ملتک فکر شهاب و میل وجدانی او اشکال دلخراشه قباح پسندانه
 اسیر اولوب قالمق احتمالی وارمیدر ؟

عباره لرك كسيكلكنى مؤاخذه ايدنلر ايسه اعجاز الهى اولان قرآن كريمك فصاحت قدسيه سنه بركره امعان نظر ايتسه لر التزام ايتدكلرى مذهب ادبك بطلاننه بك قولاي ايمان ايدرلر ظن ايدرز . آثار جديده ايجون ايراد اولنان مؤاخذه لرك برى ده بتون بتون عاميانه ، بتون بتون سفله پسندانه بعض افادات ومطالعانده كى رواج ايله برابر برطاقم نشر ياتده كوريلان جهالت جسورانه در . فى الحقيقه هر كس تسليم ايدر كه برمته برلسان ادب حاصل ايتك ايجون آنك اجزاي تركيبي اولان افاداتنى اك سفلى بولنان افرادينك محاوراتندن انتخاب ايتك چوجقار ك تربيه سنى آيوازه حواله ايتك قيلندن اولور . فقط انصاف ايله دوشونلديكى حالده بك قولاي آكلاشيله جنى وجهله دنيا ده نشان آتمقدن عاجز و يا حنانيه مائل برقاج كشى بولنمغله اسلحه جديده نك فنا و يامضر اولسى لازم كليجى كى كى يگى يازلمش بعض آثارك سقامت افاده و يار دانت مالى طرز جديد ادبك ماهيتندن دكل سؤ استمالتندن وجوده كلمكده در .

انسان « يىحكى بشقوته بالف لسان » وصفنه مظهر بر مخلوق اولمسنه نظراً شيوه افاده اسكى طرز ده قالمش اولسه يدى اودرلو عاميانه و ايمانه سوز يازمقى ايتيانلرك قلمرينه هيچ شبهه يوقدر كه كتابتك سلسله ارتباطيده يابند جرات اولمزدى . آثار قدامدن كور اوغلى ماصاللىرى ، كفرى ديوانلىرى بودعواه دليل كافيدر .

[مابعدى كلهك جروده]

نوئل الويز

سكزننجى مكتوب

« سن پرودن . ژولى به »

نهر كوزل ژولى ، عشقك بوغريب هوسارى ! كوكلم اميدندن